F90C

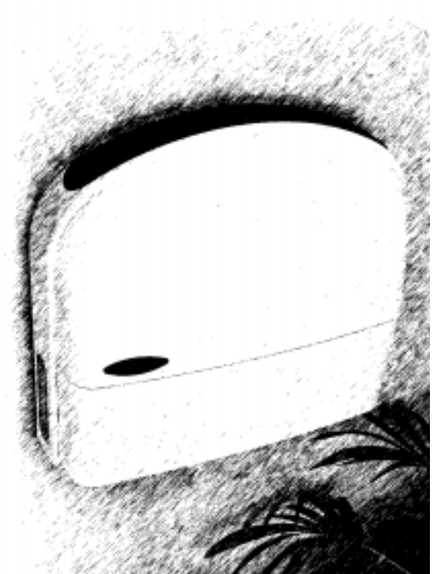
Owners Manual
Mode d’Emploi
Gebrauchsanleitung
Istruzioni d’Uso
Manual de Instrucciones
Manual de Instruções
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöopas

Honeywell

Honeywell Control Systems Limited
Newhouse Industrial Estate
Motherwell ML1 5SB
United Kingdom

42009421-001 R1

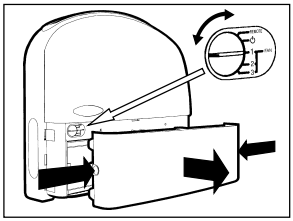
Honeywell



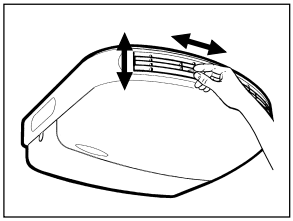
Honeywell

F90C

ENGLISH	2-5
FRANCAIS	6-9
DEUTSCH	10-13
ITALIANO	14-17
ESPANOL	18-21
PORTUGUÊS	22-25
NEDERLANDS	26-29
DANSK	30-33
NORSK	34-37
SUOMALAINEN	38-41



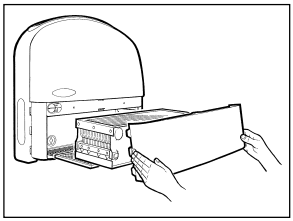
What should I do if the handset doesn't work?
To switch the air cleaner on use the switch ① under the access cover ⑤. Press firmly on both sides of the access cover and remove to reveal switch. Replace cover again and the air cleaner will run at selected speed. **Remember to switch back to REMOTE position before trying to use the handset again.**



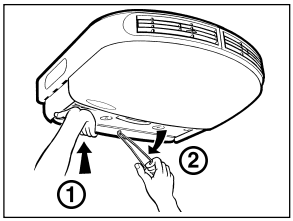
Can I control the direction of the air leaving the air cleaner?
Adjust the direction of the clean air using the directional louvres ⑥.

HOW DO I CLEAN THE ELECTROSTATIC CELL AND PREFILTER?

{It is essential to wash the cell and prefilter regularly to maintain efficiency}

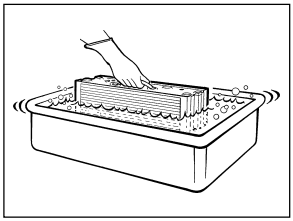


1. Isolate the device from the mains supply.
2. Remove the access cover ⑤ by pressing firmly on both sides.
3. Slide out the cell ⑦ and prefilter ⑧.

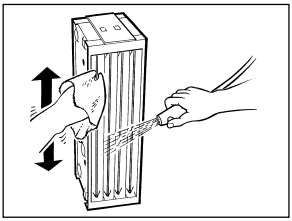


NOTE: CEILING MOUNTED MODELS
To remove cell and prefilter for washing, carefully release cell retention clip ⑨ while supporting the cell and prefilter with your other hand to prevent them from falling.

CAUTION!
- RESPECT YOUR ENVIRONMENT! ONLY USE DETERGENT LOW IN PHOSPHATES!
- DO NOT USE ACID BASED DETERGENTS AS THESE WILL CORRODE THE CELL.
- DO NOT USE ADDITIVE INTENDED TO GIVE SPARKLE TO GLASSWARE IN DOMESTIC DISHWASHERS. THIS WILL REDUCE THE EFFICIENCY OF THE CELL.



WASHING THE CELL
Dilute the detergent according to manufacturers instructions and soak the cell in the solution agitating frequently until free from dirt.
Be careful!
Wear rubber gloves when washing the cell taking care to avoid damaging the cell and injuring yourself.



1. Carefully wipe ioniser wires with a damp cloth.

2. Rinse the cell or soak in clean water.

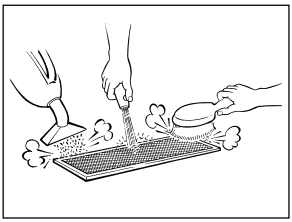
3. Allow the cell to dry completely.

What should I do if the cell still looks dirty or stained?

.... If the stain is black or very dark, it is probably dirt residue. This can lower efficiency so the cell should be washed again.

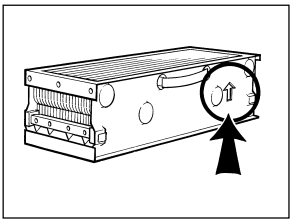
.... If the stain is white, it is probably detergent residue. This lowers efficiency and may also corrode the cell. Rinse the cell again.

.... If the stain is brown or yellow, it is probably tobacco smoke or other airborne dirt. Moderate discolouration of this type does not affect the air cleaner efficiency. Recleaning is not necessary.



How do I wash the prefilter?
Remove the dirt and fibres from the prefilter by vacuuming, brushing or washing. You can wash the prefilter in the same detergent solution as the cell, providing you wash the cell first. This prevents the larger contaminants from the prefilter being trapped in the cell.

RESPECT YOUR ENVIRONMENT! Dispose of waste detergent appropriately.



NOTE: When replacing the cell in the air cleaner make sure the airflow arrow on the cell is pointing toward the fan before insertion.

CARBON FILTER REPLACEMENT
The air cleaner is equipped with a carbon filter which is concealed by the main casing. This filter removes many unpleasant odours and should be replaced annually by your installer or service dealer.
If this filter is removed the air cleaner will NOT operate!

SERVICE CHECKS

By simply following the check list below, some problems may be remedied without the need to call your service dealer.

WARNING: Never attempt to open the main casing. This is designed to be removed by a qualified installer or service technician only!

What do I do if the air cleaner fan does not run?

All Models:

.... check the selector switch (1) is in the correct position.

.... check that the carbon filter is in place. The air cleaner will not operate if this filter is removed.

.... check the access cover is firmly closed. If the cover is not closed properly, a safety switch keeps the air cleaner from operating.

Models with remote control:

.... check the selector switch is in the REMOTE position.

.... try replacing the batteries in the handset (3); three alkaline type AAA. Duracell MN2400 are recommended.

RESPECT YOUR ENVIRONMENT! Take care to dispose of used batteries carefully.

If your air cleaner still does not work properly consult your installer or service dealer.

What if the air cleaner arcs (cracks) too frequently?

Switch off the air cleaner and...

.... check the cell (7) for broken ioniser wires or bent collector plates.

.... ensure that the cell is clean and dry. Follow the instructions on page 3.

.... ensure no foreign bodies such as human hair, carpet fibre, etc. are trapped in the cell.

If arcing persists consult your installer or service dealer.

This Product has been designed with your environment in mind! Please respect this by disposing of all packaging, used parts and eventually the product itself in an environmentally friendly manner.

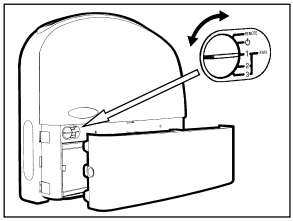
Bienvenue...

Dans le monde de l'épuration d'air à très haute efficacité... Votre épurateur d'air électrostatique Honeywell fait exactement ce que son nom suggère. Il nettoie l'air chargé de fumée de tabac, poussières, pollens et autres agents contaminants qui entraînent la pollution de l'air. Avec cet épurateur d'air électrostatique Honeywell, vous pourrez profiter des bénéfices de l'air épuré pendant des années.

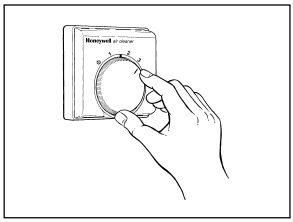
Cet épurateur est conforme aux certifications européennes.

Afin de suivre ces instructions, merci de vous référer au schéma placé sur le rabat intérieur de cette brochure et de le conserver pour vos futures références.

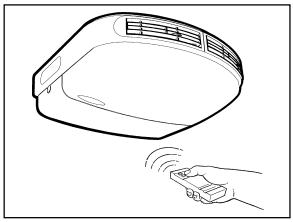
COMMENT FAIRE FONCTIONNER MON EPURATEUR D'AIR F90C?



a. Modèles avec sélecteur de vitesses apparent
La vitesse du ventilateur est sélectionnée simplement en utilisant les vitesses indiquées sur le sélecteur ①.

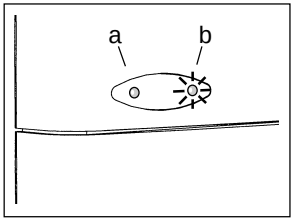


b. Modèles avec commande murale à câbler
La commande murale ② permettant le contrôle de votre épurateur doit être placée dans un endroit accessible.

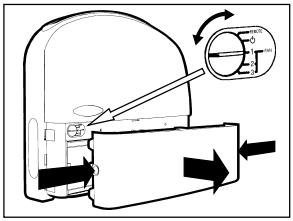


c. Modèles avec télécommande infrarouge
Pointer la télécommande ③ vers les témoins optiques ④ et presser la vitesse souhaitée.

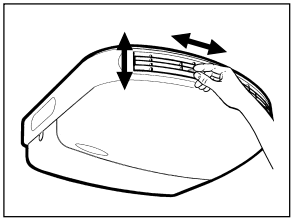
Note: La distance maximale de fonctionnement est de 6m.



Comment savoir si mon épurateur est en fonctionnement?
1. Vérifier les témoins optiques
   a) Lorsque l'épurateur d'air fonctionne vous pouvez visualiser le témoin optique situé sur l'appareil.
   b) Sur les modèles à télécommande infrarouge, un témoin optique signale que l'épurateur a reçu un signal à partir de la télécommande.
2. Un occasionnel bruit de claquement (étincelle) (appelé aussi amorçage d'arc) indique que l'épurateur fonctionne comme il se doit.



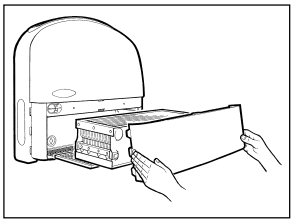
Que devez-vous faire si la télécommande ne fonctionne pas?
Pour localiser l'interrupteur d'intervention manuelle ① situé derrière le couvercle d'accès ⑤. Presser fermement les deux côtés du couvercle. Commuter cet interrupteur. Remettre le couvercle, l'épurateur fonctionne à la vitesse que vous avez sélectionnée.
Ne pas oublier de remettre l'interrupteur dans sa position initiale (remote) avant d'utiliser à nouveau la télécommande infrarouge.



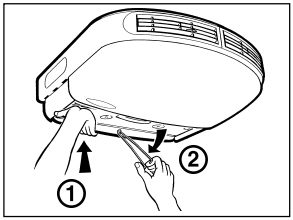
Comment puis-je contrôler la direction de l'air épuré sortant de mon épurateur ?
Ajuster cette direction en utilisant les déflecteurs de votre épurateur ⑥.

COMMENT PUIS-JE NETTOYER LA CELLULE ÉLECTROSTATIQUE ET LE PRÉFILTRE?

{Afin de maintenir la pleine efficacité de la cellule et du préfiltre , il est essentiel de les nettoyer régulièrement}

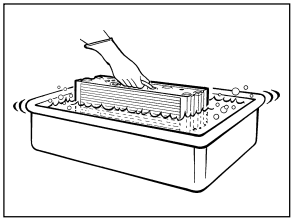


1. Couper l'alimentation électrique de l'appareil.
2. Oter le couvercle d'accès ⑤ en pressant fermement sur les deux côtés de celui-ci.
3. Retirer la cellule ⑦ et le préfiltre ⑧.

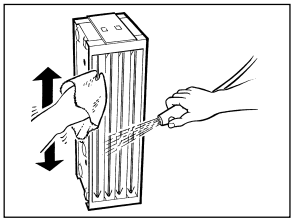


Note : En ce qui concerne les modèles plafonniers
Afin de pouvoir nettoyer la cellule et le préfiltre, les retirer avec précaution en utilisant le clip de sécurité ⑨ afin de prévenir une chute éventuelle, retenir la cellule et le préfiltre avec votre autre main.

ATTENTION !
- RESPECTER VOTRE ENVIRONNEMENT ! UTILISER UN DETERGENT FAIBLE EN PHOSPHATES!
- NE PAS UTILISER UN DETERGENT ACIDE CELA POURRAIT CORRODER LA CELLULE
- NE PAS UTILISER DE PRODUIT LUSTRANT (LIQUIDE DE RINCAGE...) DANS VOTRE LAVE VAISSELLE DOMESTIQUE. CECI REDUIRAIT L'EFFICACITE DE LA CELLULE.



NETTOYAGE DE LA CELLULE
Diluer le détergent suivant les instructions du fabricant, laisser tremper la cellule dans la solution et l'agiter fréquemment jusqu'à ce que celle-ci soit propre.
Faire attention !
Afin d'éviter de vous blesser ou d'endommager la cellule, utiliser des gants de caoutchouc.



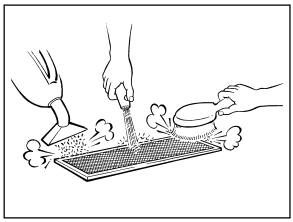
1. A l'aide d'un chiffon humide essuyer avec précaution les fils ionisants.
2. Pour rincer la cellule, l'agiter dans une eau claire.
3. Laisser sécher complètement la cellule.

Que dois-je faire si la cellule une fois nettoyée est encore souillée?

.... Si la souillure est noire ou très foncée, il s'agit probablement de résidus de saleté. Il faut que la cellule soit nettoyée à nouveau, car cela peut réduire son efficacité.

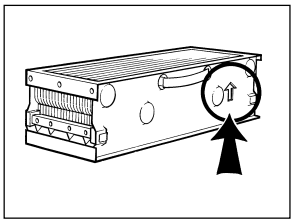
.... Si la souillure est blanche, il s'agit probablement de résidus de détergent. Cela peut réduire l'efficacité de la cellule et éventuellement la corroder. Rincer à nouveau.

.... Si la cellule est marron ou jaune, il s'agit probablement de la fumée de tabac ou d'autres contaminants. Des colorations de ce type n'affectent pas l'efficacité de l'épurateur d'air. Le re-nettoyage n'est pas nécessaire.



Comment dois-je nettoyer le préfiltre?
Le dépoussiérer à l'aide d'un aspirateur, d'une brosse ou en le lavant. Vous pouvez laver le préfiltre dans la solution utilisée pour la cellule, cependant, afin d'éviter que tous les contaminants s'infiltrent dans celle-ci, il est recommandé de laver le préfiltre en premier.

RESPECTER VOTRE ENVIRONNEMENT ! Jeter le détergent usagé dans un endroit approprié.



NOTE: Lorsque vous remplacez les cellules dans l'épurateur d'air, assurez-vous que la flèche d'arrivée d'air située sur les cellules est orientée en direction du ventilateur.

REMPLACEMENT DU FILTRE A CHARBON ACTIF
ATTENTION ! Ne pas enlever le filtre charbon actif L'épurateur d'air ne fonctionnera pas si vous l'enlevez.
Ce filtre doit être remplacé annuellement. Pour le remplacer, contacter votre installateur ou votre distributeur.

ENTRETIEN

En vérifiant les points ci-dessous listés, vous pouvez éviter d'appeler votre réparateur.

ATTENTION : Ne jamais ouvrir le coffrage. Celui-ci a été conçu pour être enlevé par un installateur qualifié ou un service technique !

Que dois-je faire si le ventilateur ne fonctionne pas ?

Tous les modèles:

.... Vérifier que le commutateur de sélection ① est en bonne position.

.... Vérifier que le filtre à charbon actif est en place. L'épurateur d'air ne fonctionnera pas si ce filtre est déplacé.

.... Vérifier si le couvercle d'accès est fermé. Si ce couvercle n'est pas fermé correctement , un interrupteur de sécurité maintient l'épurateur hors service.

Modèles avec télécommande :

.... Vérifier que le commutateur sélecteur est en position TELECOMMANDE.

.... Essayer de remplacer les trois piles de la télécommande ③; alcaline type AAA. Duracell MN2400 sont recommandées.

Si votre épurateur d'air ne fonctionne toujours pas consulter votre installateur ou le service technique.

Que faire si l'épurateur d'air claque (étincelles) trop souvent,

Débrancher l'épurateur et ...

.... Vérifier que la cellule ⑦ n'a pas des fils ionisants cassés ou des lames de captage métalliques tordues.

.... S'assurer que la cellule est propre et sèche. Suivre les instructions de la page 7.

.... S'assurer que des corps étrangers comme des cheveux, fibres... ne sont pas coincés dans la cellule.

Ce produit a été conçu dans un souci de protection de l'environnement. Merci de respecter cela en prenant soin de jeter tout emballage, pièces usagées et éventuellement l'épurateur lui-même, sans nuisance pour l'environnement.

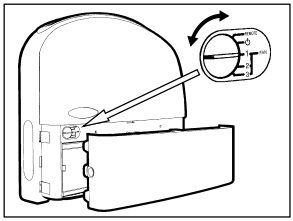
Willkommen...

...in der Welt der hochleistungsfähigen Luftreiniger. Der Honeywell elektrostatische Luftreiniger hält genau das, was sein Name verspricht - er reinigt die Luft von Tabakrauch, Pollen und den in der Luft am meisten verbreiteten Schmutzpartikeln. Mit diesem Gerät können Sie saubere, gesunde Luft über Jahre hinweg genießen.

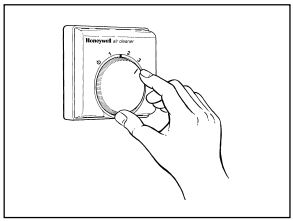
Das Gerät erfüllt alle EU-Richtlinien.

Das Diagramm auf der Innenseite des Einbandes gibt zusätzliche Erläuterungen zur Gebrauchsanleitung. Bitte bewahren Sie diese Gebrachsanleitung sorgfältig auf.

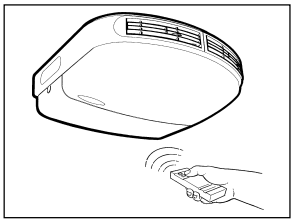
WIE BEDIENE ICH MEINEN F90C LUFTREINIGER



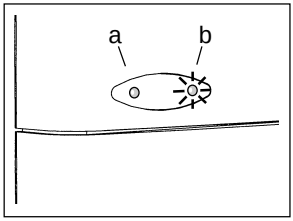
a. Modell mit Drehzahlsteller am Gerät.
Einfach mit dem Drehzahlregler ① die gewünschte Luftgeschwindigkeit einstellen.



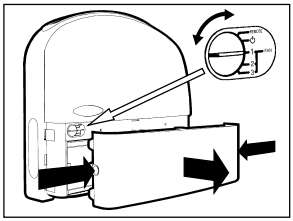
b. Modell mit Drehzahlregler an der Wand
Mit einem Drehzahlregler an der Wand ② können Sie den Luftreiniger von praktisch überall im Raum regeln.



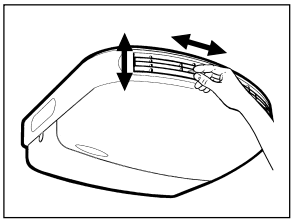
c. Modell mit Infrarotfernbedienung
Richten Sie die Infrarotfernbedienung ③ auf das Sensorauge ④ und drücken Sie auf den Knopf der gewünschten Luftgeschwindigkeit.
Bemerkung: Reichweite der Infrarotfernbedienung bis 6m.



Wie erkenne ich ob der Luftreiniger funktioniert.
1. Kontrolliere Sie die Funktionslämpchen.
   a) Wenn der Luftreiniger läuft, dann sollte das Funktionslämpchen aufleuchten.
   b) Bei Modellen mit Infrarotfernbedienung wird ein zweites Lämpchen aufleuchten, wenn der Luftreiniger ein Signal von der Infrarotfernbedienung erhält.
2. Ein gelegentliches Knacken (Funkenüberschläge) bedeutet das der Luftreiniger wie gewünscht arbeitet.



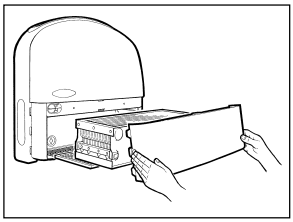
Was muß ich machen, wenn die Infrarotfernbedienung nicht funktioniert?
Um den Luftreiniger einzuschalten, bedienen Sie den Handbedienungsschalter ① unter dem Gerätedeckel ⑤. Zum Öffnen des Gerätedeckels, drücken Sie fest auf beide Seiten des Gerätedeckels. **Bitte achten Sie darauf den Schalter wieder zurückzustellen, wenn Sie die Infrarotfernbedienung wieder benutzen.**



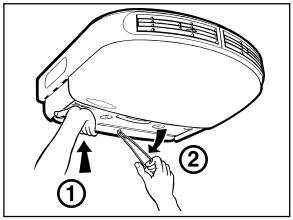
Wie kann ich die Richtung des Luftaustrittes regeln?
Durch ändern der Strömungsrichtung der Lamellen ⑥ können Sie die Richtung des Luftaustrittes ändern.

WIE REINIGE ICH DIE ELEKTROSTATISCHE FILTERZELLE UND VORFILTER

(Um einen maximalen Wirkungsgrad zu erreichen ist es sehr wichtig die elektrostatische Filterzelle und Vorfilter regelmäßig zu reinigen).



1. Versorgungsspannung ausschalten.
2. Öffnen Sie den Gerätedeckel, in dem Sie fest auf beide Seiten des Gerätedeckels drücken.
3. Ziehen Sie die elektrostatische Filterzelle ⑦ und Vorfilter ⑧ heraus.

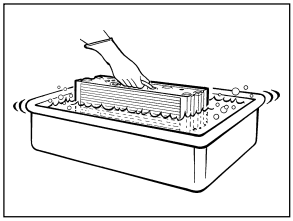


BEMARKUNG: Für Deckenmodell

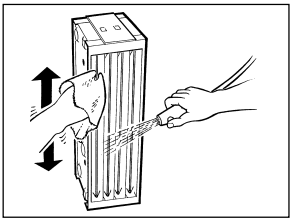
ACHTUNG bei dem Herausziehen der Filterzelle und Vorfilter für die Reinigung ist die Filterzelle und Vorfilter mit einer Hand festzuhalten, bevor Sie den Halteriegel verschieben, um das Herunterfallen zu vermeiden.

ACHTUNG:

- Denken Sie an Ihre Umwelt! Nehmen Sie Reinigungsmittel mit niedrigem Phosphatgehalt.
- Benutzen Sie keine säurehaltigen Reinigungsmittel, da diese die Filterzelle angreifen.
- Gebrauchen Sie keine zusätzlichen Glanzreiniger, wie sie in herkömmlichen Geschirrspülmaschinen verwendet werden. Dies verringert die Leistung der Filterzelle.



REINIGEN DER FILTERZELLE
Verdünnen Sie das Reinigungsmittel lt. Anweisung des Herstellers. Lassen Sie die Filterzelle ca. 10-15 Minuten einweichen, dabei sollte sie mehrere Male bewegt werden, bis die Filterzelle sauber ist.
ACHTUNG: *Tragen Sie Gummihandschuhe beim Reinigen der Filterzelle, um längeren Hautkontakt mit dem Reinigungsmittel und Verletzungen Ihrer Hand vorzubeugen.*



1. Die Ionisationsdrähte mit einem feuchten Lappen vorsichtig abwischen.

2. Spülen Sie die Filterzelle mit sauberem, klarem Wasser nach.

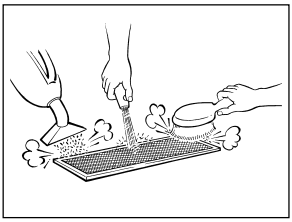
3. Die Filterzelle trocknen lassen.

Was muß ich machen wenn der Filterzelle noch schmutzig (dunkel) aussieht?

.... Bei schwarzen oder sehr dunklen Flecken können noch Schmutzrückstände in der Filterzelle sein. Dies verringert die Leistung. Die Filterzelle sollte noch einmal gewaschen werden.

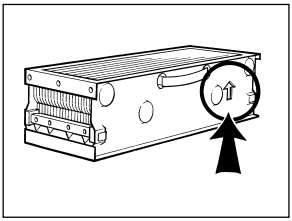
.... Bei weißen Flecken können noch Reinigungsmittelrückstände in der Filterzelle sein. Dies bewirkt ebenfalls eine Verringerung der Leistung und kann zur Korrosion führen. Deshalb sollte die Filterzelle noch einmal gespült werden.

.... Bei braunen oder gelben Flecken könnten es Tabakrauch oder andere Schmutzpartikel sein. Geringe Verfärbungen dieser Art beeinträchtigen die Leistung des Luftreinigers nicht. Nochmaliges Waschen ist nicht erforderlich.



Reinigen der Vorfilter
Den angesammelten Schmutz im Vorfilter entweder durch Staubsauger, Bürsten oder Waschen entfernen. Sollten Sie den Vorfilter in der gleichen Reinigungsmittellösung wie die Filterzelle reinigen, reinigen Sie zuerst alle Filterzellen, bevor Sie den Vorfilter reinigen, da sonst die größeren Schmutzpartikel aus dem Vorfilter in der Filterzelle hängen bleiben.

Denken Sie an Ihre Umwelt. Entsorgen Sie das benutzte Reinigungsmittel nach den örtlichen Vorschriften.



ACHTUNG: Beim Wiedereinsetzen der Filterzelle in das Gerät beachten Sie den Luftrichtungspfeil. Der Luftrichtungspfeil muß in Richtung Lüfter zeigen.

AKTIVKOHLEFILTER ERSETZTEN
ACHTUNG: Wenn Sie den Aktivkohlefilter entfernen, funktioniert der Luftreiniger nicht. Aktivkohlefilter können nicht gereinigt werden. Neue Aktivkohlefilter erhalten Sie bei Ihren Installateur oder Servicehändler.

SERVICEKONTROLLE

Mit Hilfe der nachstehenden Checkliste können einige Fehler behoben werden, ohne daß gleich der Servicehändler angerufen werden muß.

ACHTUNG: Öffnen Sie nie das Gehäuse. Dies dürfen nur autorisierte Installateure oder ein Servicehändler.

Was muß ich tun wenn der Ventilator nicht funktioniert?

Für alle Modelle:

.... überprüfen Sie ob der Handbedienungsschalter (1) in der richtigen Position ist.

.... überprüfen Sie ob der Aktivkohlefilter wieder eingesetzt ist. Der Luftreiniger funktioniert nicht wenn Sie den Aktivkohlefilter entfernt haben.

.... überprüfen Sie ob der Gerätedeckel richtig geschlossen ist. Wenn der Deckel nicht richtig geschlossen ist, verhindert ein Sicherheitsschalter daß der Luftreiniger funktioniert.

Modelle mit Wand- oder Infrarotfernbedienung

.... überprüfen Sie ob der Handbedienungsschalter (1) in der “REMOTE” Position ist.

.... überprüfen Sie die Batterien bei der Infrarotfernbedienung. Wechseln Sie die Batterien aus. Wir empfehlen 3 Alkaline Type AAA Duracel MN2400.

Denken Sie an Ihre Umwelt. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien nach den örtlichen Vorschriften.

Sollte der Luftreiniger noch immer nicht zu Ihrer Zufriedenheit arbeiten, so rufen Sie Ihren Installateur oder Servicehändler an.

Was ist wenn der Luftreiniger zu häufig knackt:

Schalten Sie den Luftreiniger aus und ...

.... überprüfen Sie die Filterzelle (7) auf gebrochene Ionisationsdrähte oder verbogenen Kollektorplatten.

.... überprüfen Sie ob die Filterzelle sauber und trocken ist. Bitte befolgen Sie die Anweisungen auf Seite 11.

.... vergewissern Sie sich, daß sich keine fremden Gegenstände wie z.B. Haare in der Filterzelle befinden.

Wenn trotzdem das Funken nicht aufhört, fragen Sie bitte Ihren Installateur oder Servicehändler.

Dieses Produkt ist auf Rücksicht Ihre Umwelt konstruiert. Bitte respektieren Sie Ihre Umwelt bei der Entsorgung der umweltfreundlichen Verpackung, gebrauchten Teilen, sowie eventuell das Gerät selber.

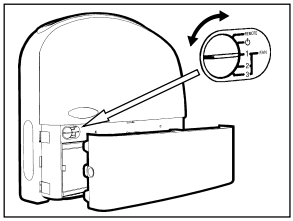
Benvenuti…

..al mondo della depurazione d'aria ad alta efficienza. Il depuratore d'aria Honeywell fa esattamente quello che il suo nome suggerisce - elimina dall'aria il fumo di tabacco, la polvere, il polline e la maggioranza di altre sostanze contaminanti che si trovano nell'aria e che causano l'inquinamento dell'ambiente. Con questo depuratore Honeywell potrai godere i benefici dell'aria pulita per gli anni a venire.

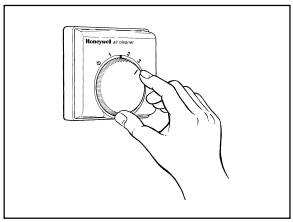
Il depuratore risponde a tutte le direttive Europee.

Per seguire le istruzioni, riferisciti al diagramma all'interno della prima pagina di questo manuale e tienilo come riferimento per il futuro.

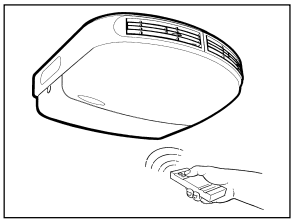
COME METTO IN FUNZIONE IL DEPURATORE?



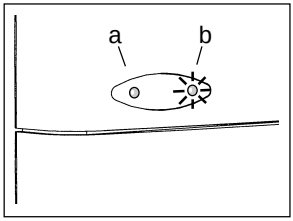
a. Modelli con interruttore per la velocità
Seleziona la velocità richiesta usando il pulsante per la selezione della velocità ①.



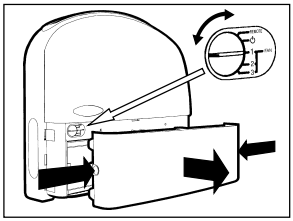
b. Modelli con comando remoto a muro
Il controllo a muro ② controlla il vostro depuratore e può essere posizionato ovunque.



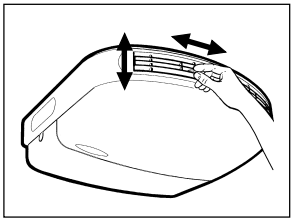
c. Modelli con comando remoto agli infra-rossi
Punta il comando remoto ③ alla lente di indicazione ④ e premi il pulsante con la velocità desiderata.
Nota: la distanza di operazione massima dal controllo remoto è di 6m.



Come faccio a sapere se il depuratore funziona?
1.Controlla la lente di indicazione.
   a) Quando il depuratore funziona vedrai la luce accesa.
   b) Per i modelli a comando remoto, una seconda luce indicherà quando il depuratore riceve un segnale dal comando.
2.Un occasionale "schiocco" significa che il depuratore sta funzionando correttamente.



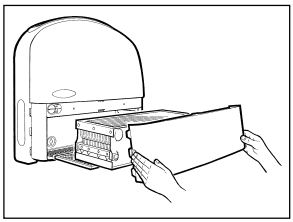
Cosa devo fare se il comando remoto non funziona?
Per accendere il depuratore usa l'interruttore ① che si trova sotto il coperchio ⑤. Premi forte su entrambi i lati del coperchio e rimuovilo per accedere all'interruttore. Riponi il coperchio e il depuratore funzionerà alla velocità selezionata.
Ricordati di tornare all posizione "comando remoto" prima di usarlo dinouvo.



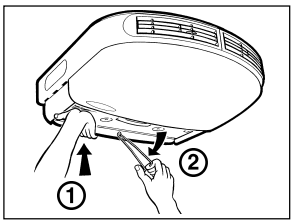
Posso controllare la direzione dell'aria che esce dal depuratore?
Modifica la direzione dell'aria muovendo le griglie mobili ⑥.

COME PULISCO LA CELLA ELETTROSTATICA E IL PREFILTRO?

{È essenziale lavare la cella e il prefiltro per mantenerne l'efficienza}

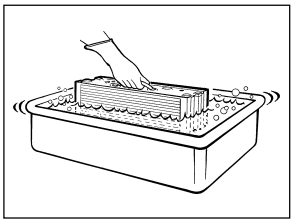


1. Stacca l'apparecchio dalla corrente.
2. Rimuovi il coperchio ⑤ premendo fermamente su entrambi i lati.
3. Estrai la cella ⑦ e il prefiltro ⑧.

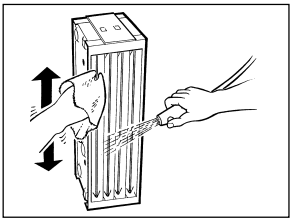


NOTA: MODELLI MONTATI A MURO
Per rimuovere la cella , apri attentamente il gancio di chiusura ⑨ e sostieni contemporaneamente la cella e il prefiltro con l'altra mano per evitare che cadano.

ATTENZIONE!
- RISPETTA L'AMBIENTE! USA SOLO DETERGENTI SENZA FOSFATI!
- NON USARE DETERGENTI A BASE ACIDA O QUESTI CORRODERANNO LA CELLA.
- NON USARE BRILLANTANTI NORMALMENTE USATI NELLE LAVASTOVIGLIE. QUESTO RIDURRÀ L'EFFICIENZA DELLA CELLA.



LAVAGGIO DELLA CELLA
Diluisci il detergente secondo le istruzioni e lascia a bagno la cella nella soluzione, agitando frequentemente per rimuovere lo sporco.
Attenzione!
Usa guanti di gomma quando lavi la cella per evitare di danneggiare la cella e di farti male.



1. Pulisci attentamente i fili ionizzanti con un panno umido.

2. Metti la cella a bagno in acqua pulita per sciacquarla.

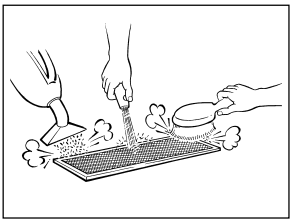
3. Fai asciugare la cella completamente.

Cosa devo fare se la cella appare sporca o macchiata?

.... Se le macchie sono nere o molto scure, si tratta probabilmente di sporco residuo. Questo può ridurre l'efficienza e la cella deve essere rilavata.

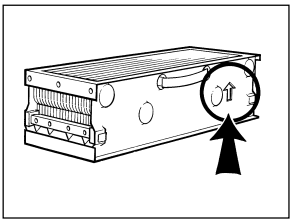
.... Se le macchie sono bianche si tratta probabilmente di detergente residuo. Questo diminuisce l'efficienza e può corrodere la cella. Risciacquala.

.... Se le macchie sono marrone o gialle, si tratta di macchie di tabacco o di altro sporco atmosferico. Una lieve scolorazione di questo tipo non compromette l'efficienza del depuratore. Non serve rilavare la cella.



Come lavo il prefiltro?
Rimuovi lo sporco dal prefiltro con un aspirapolvere, una spazzola o lavandolo. Il prefiltro può essere lavato usando la stessa soluzione utilizzata per la cella, sempre che la cella venga lavata per prima. Questo fa sì che le particelle contaminanti più grosse del prefiltro non rimangano incastrate nella cella.

RISPETTA L'AMBIENTE! Elimina la soluzione in modo appropriato.



NOTA: Quando rimetti la cella nel depuratore, accertati che la freccia indicante il getto d'aria sulla cella, punti in avanti verso il ventilatore.

SOSTITUZIONE DEL FILTRO AL CARBONIO
Attenzione! Non rimuovere il filtro al carbonio. Il depuratore non funzionerà se questo viene tolto. Contatta l'installatore o il servizio manutenzione per la sostituzione. Questo filtro deve essere sostituito ogni anno.

CONTROLLI DI MANUTENZIONE

Seguendo le istruzioni qui di seguito, alcuni problemi possono essere ovviati senza il bisogno di chiamare il servizio manutenzione.

ATTENZIONE: Non rimuovere per nessuno motivo l'involucro protettivo che si trova all'interno del coperchio. Questo può essere rimosso solamente da un installatore qualificato o dal tecnico per la manutenzione.

Cosa faccio se il depuratore non funziona?

Per tutti i modelli:

.... controlla che l'interruttore per la velocità (1) sia nella posizione corretta.

.... Controlla che il filtro al carbonio sia inserito. Il depuratore non funziona se il filtro viene rimosso.

.... Controlla che il coperchio sia ben chiuso. Se il coperchio non è ben chiuso, un dispositivo di sicurezza impedisce al depuratore di mettersi in funzione.

Modelli con controllo remoto:

.... Controlla che l'interrutore per la velocità sia sulla posizione "remoto".

.... Prova a sosituire le pile nel comando (3); tre alcaline tipo AAA. Raccomandiamo le Duracell MN2400.

RISPETTA L'AMBIENTE! Elimina le pile il modo sicuro.

Se il depuratore continua a non funzionare, rivolgiti all'installatore o al servizio manutenzione.

Cosa vuol dire se il depuratore emette degli "schiocchi" troppo spesso?

Spegni il depuratore e...

.... controlla che nella cella (7) non ci siano fili o piastre piegate.

.... Assicurati che la cella sia pulita ed asciutta. Segui le istruzioni a pagina 15.

.... Assicurati che non ci sia nessun corpo estraneo come capelli, fibre di moquette o tappeto, etc, incastrato nella cella.

Se il rumore continua, chiama l'installatore o il servizio manutenzione.

Questo prodotto è stato concepito tenendo conto dell'ambiente! Per cortesia elimina il materiale d'imballo, le parti usate o, quando necessario, il prodotto stesso, in modo da non danneggiare l'ambiente.

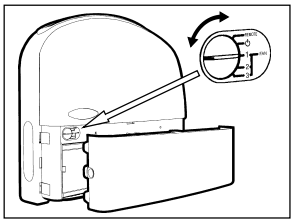
Bienvenido...

...al mundo de la purificación de aire de alta eficacia. Su filtro electrónico de aire Honeywell hace exactamente lo que su nombre sugiere - purifica el aire limpiándolo de humo de tabaco, polvo, polen y de la inmensa mayoría de los contaminantes que, suspendidos en el aire, son causantes de la contaminación ambiental interior. Con este filtro electrónico de aire Honeywell, usted puede estar seguro de que disfrutará durante muchos años de los beneficios del aire puro.

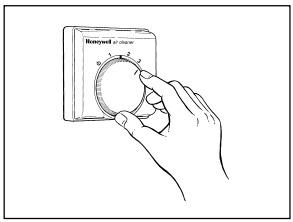
El filtro de aire satisface todas las directivas europeas aplicables.

Para seguir estas instrucciones, por favor, consulte el diagrama que se encuentra en el interior de la portada de este manual y consérvelo para consultas futuras.

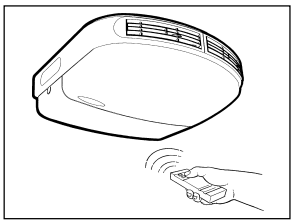
¿CÓMO SE MANEJA EL FILTRO DE AIRE F90C?



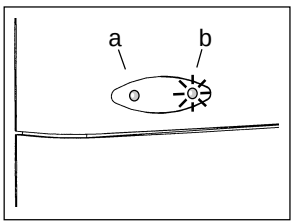
a. Modelos con selector de velocidad
Utilice el interruptor selector (1) para seleccionar la velocidad del ventilador.



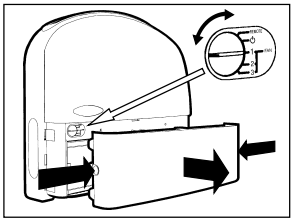
b. Modelos con mando de control fijo (unidad mural)
El filtro de aire se controla mediante la unidad de control mural (2) situada en algún lugar conveniente de la habitación.



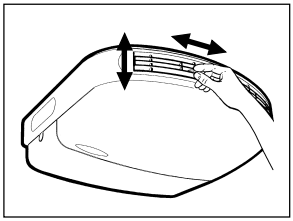
c. Modelos con control a distancia por infrarrojos
Dirija el mando a distancia (3) hacia la lente del indicador (4) y pulse el botón de la velocidad que desea seleccionar para el ventilador.
Nota: la distancia máxima de funcionamiento del mando a distancia es de 6m.



¿Cómo saber si el filtro de aire está funcionando?
1. Mire la lente del indicador.
   a) Cuando el filtro de aire está funcionando, verá que está encendido el indicador de funcionamiento.
   b) En los modelos de infrarrojos se enciende un segundo indicador cuando el filtro de aire recibe una señal del mando a distancia.
2. Un chasquido ocasional (producido por un arco eléctrico) significa que el purificador de aire está funcionando correctamente.



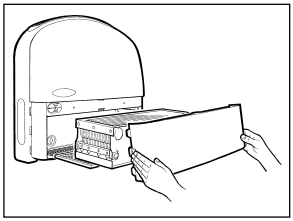
¿Qué hacer si el filtro a distancia no funciona?
Para conectar el filtro de aire, utilice el interruptor ① que se encuentra debajo del panel de acceso ⑤. Presione firmemente sobre ambos lados del panel de acceso y retírelo para acceder al interruptor.
Recuerde situar el interruptor en REMOTE antes de volver a probar el mando a distancia.



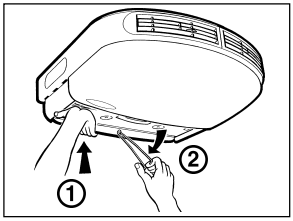
¿Cómo controlar la dirección del flujo de aire que produce el purificador?
Ajuste la dirección del aire puro mediante las rejillas orientables ⑥.

¿CÓMO SE LIMPIAN LA CÉLULA ELECTROSTÁTICA Y EL FILTRO EXTERIOR?

{Es imprescindible lavar periódicamente la célula y el filtro exterior para mantener constante su eficacia.}

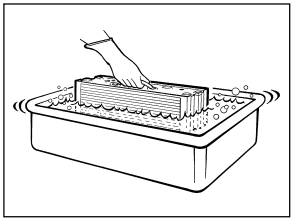


1. Desconecte el suministro eléctrico del filtro.
2. Retire el panel de acceso ⑤ presionando firmemente sobre ambos lados.
3. Extraiga la célula ⑦ y el filtro exterior ⑧ deslizándolos hacia fuera.

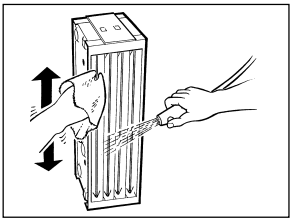


NOTA: MODELOS MONTADOS EN EL TECHO
Al extraer la célula y el filtro exterior para lavarlos, abra con cuidado la pinza de sujeción ⑨ mientras sujeta con la otra mano la célula y el filtro exterior para impedir que se caigan.

¡PRECAUCIÓN!
- ¡RESPETE EL MEDIO AMBIENTE! ¡UTILICE EXCLUSIVAMENTE DETERGENTES BAJOS EN FOSFATOS!
- NO UTILICE DETERGENTES CON COMPONENTES ÁCIDOS PORQUE PUEDEN CORROER LA CÉLULA.
- NO UTILICE PRODUCTOS ABRILLANTADORES PARA LAVAVAJILLAS DOMÉSTICOS: REDUCEN LA EFICACIA DE LA CÉLULA.



LAVADO DE LA CÉLULA
Disuelva el detergente siguiendo las instrucciones del fabricante. Introduzca la célula en esta disolución, agitándola con frecuencia hasta que esté limpia.
¡Tenga cuidado!
Utilice guantes de goma cuando lave la célula. Tenga cuidado para evitar herirse y dañar la célula.



1.Limpie cuidadosamente los cables del ionizador con un paño húmedo.

2.Para aclarar la célula, sumérjala en agua limpia.

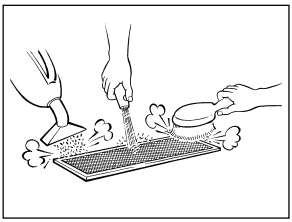
3.Deje que la célula se seque completamente.

¿Qué hacer si la célula sigue pareciendo sucia o manchada?

.... Si la mancha es negra o muy oscura, se trata probablemente de restos de suciedad. Esto puede reducir la eficacia, de modo que es preciso lavar la célula otra vez.

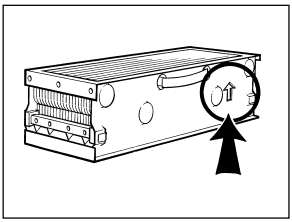
.... Si la mancha es blanca, se trata probablemente de restos de detergente. Esto reduce la eficacia y puede corroer la célula. Aclare la célula otra vez.

.... Si la mancha es marrón o amarilla, se trata probablemente de humo de tabaco u otras impurezas suspendidas en el aire. Una decoloración moderada de este tipo no afecta a la eficacia del filtro de aire. No es preciso repetir la limpieza.



¿Cómo se lava el prefiltro?
Elimine la suciedad y las fibras del prefiltro utilizando una aspiradora, un cepillo o lavándolo. El prefiltro se puede lavar en la misma solución detergente que la célula, siempre que la célula se lave primero. De esta manera se impide que los contaminantes de mayor tamaño capturados por el filtro queden atrapados en la célula.

¡RESPETE EL MEDIO AMBIENTE! Deshágase adecuadamente de los restos de detergente.



NOTA: cuando vuelva a colocar la célula en el filtro de aire, antes de insertarla asegúrese de que la flecha que señala el flujo de aire señala hacia el ventilador.

SUSTITUCIÓN DEL FILTRO DE CARBON
¡PRECAUCIÓN! No intente extraer el filtro de carbón. Si lo extrae, el filtro de aire no funcionará.

Este filtro se debe cambiar anualmente. Consulte con su instalador o servicio de mantenimiento sobre su sustitución.

COMPROBACIONES DE MANTENIMIENTO

Simplemente con efectuar las comprobaciones de la lista siguiente, se pueden seleccionar algunos problemas sin necesidad de avisar al servicio de mantenimiento.

PRECAUCIÓN: no intente abrir la cubierta principal. ¡Está diseñada para ser retirada exclusivamente por un instalador o un técnico cualificado!

¿Qué hacer si no funciona el ventilador del purificador de aire?

Todos los modelos:

.... compruebe si el interruptor selector (1) se encuentra en la posición correcta.

.... compruebe si el filtro de carbón se encuentra en su lugar. El filtro de aire no funcionará si se extrae este filtro.

.... compruebe si el panel de acceso está firmemente cerrado. Si el panel no está cerrado correctamente, un interruptor de seguridad impide que funcione el filtro de aire.

Modelos con mando a distancia:

.... compruebe si el interruptor selector se encuentra en posición REMOTE.

.... pruebe a cambiar las pilas del mando a distancia (3); son tres pilas alcalinas tipo AAA. Recomendamos utilizar Duracell MN2400.

¡RESPETE EL MEDIO AMBIENTE! Deshágase correctamente de las pilas usadas.

Si su filtro de aire siguiera sin funcionar correctamente, consulte con el instalador o con el servicio de mantenimiento.

¿Qué debo hacer si el filtro de aire produce un arco (5) eléctrico y chasquidos con demasiada frecuencia?

Desconecte el filtro de aire y...

.... compruebe la célula (7); vea si hay nuevos ionizadores rotos o si está doblada alguna colectora.

.... asegúrese de que la célula está limpia y seca. Siga las instrucciones de la página 19.

.... asegúrese de que en la célula no hay cuerpos extraños atrapados (como cabellos, fibras de la moqueta, etc.).

Si el chasquido persiste, consulte a su instalador o servicio de mantenimiento.

¡Este producto ha sido diseñado pensando en el medio ambiente!. Cuídelo usted también deshaciéndose del embalaje, piezas usadas y eventualmente, del producto en sí, de la manera más respetuosa con el medio ambiente.

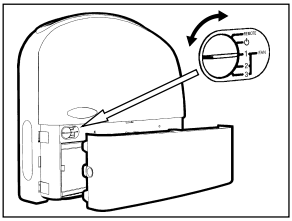
Bemvindo…

…ao mundo dos purificadores de ar de alta eficiência. O seu purificador de ar electroestático Honeywell faz exactamente o que o seu nome sugere - limpa o ar do fumo do tabaco, pó, polen e da grande maioria de contaminantes aéreos que poluem o ar em recintos fechados. Com o purificador de ar electroestático Honeywell, beneficiará de ar puro nos próximos anos.

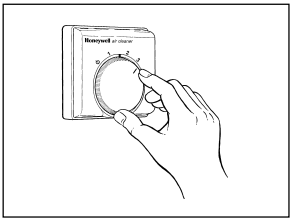
O purificador de ar cumpre todas as normas e directivas relevantes da União Europeia.

Para as instruções que apresentaremos, tenha presente o diagrama inserido na contra-capa deste manual e retenha-o como futura referência.

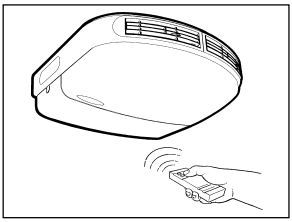
COMO DEVEREI UTILIZAR O MEU PURIFICADOR DE AR F90C?



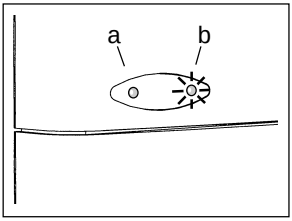
a. Modelos com Interruptor de Controlo de Velocidade
Seleccionar a velocidade do ventilador através do interruptor ①.



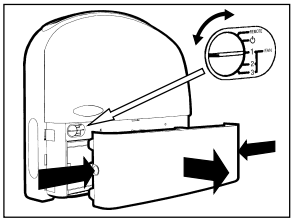
b. Modelos com Controlo por Ligação Eléctrica (Interruptor de Parede)
O interruptor de parede ② permite-lhe controlar o seu purificador de ar a partir de qualquer local previamente defenido da sua sala.



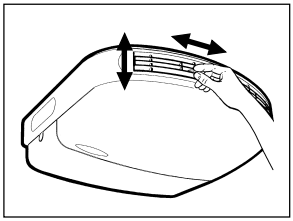
c. Modelos com Controlo Remoto de Infra vermelhos
Apontar o comando ③ para a lente indicadora ④ e seleccionar a velocidade pretendida do ventilador.
Nota: o comando funcionará até à distância máxima de 6 m.



Como é que sei se o purificador de ar está a funcionar?
1. Verificar a lente indicadora.
   a) Quando o purificador de ar está ligado vê-se a luz de operação acesa.
   b) No modelo de Controlo por Infra-Vermelhos (IR) acender-se-á uma segunda luz quando o purificador de ar receber um sinal do comando.
2. Um ruído ocasional (estalo) significará que o purificador de ar está a funcionar correctamente.



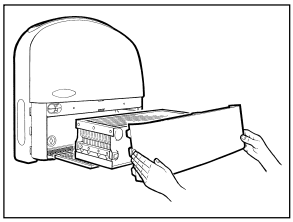
O que devo fazer se o comando não funcionar?
Para ligar o purificador de ar, utilizar o interruptor localizado por baixo da tampa. Pressionar com firmeza ambos os lados da tampa e retirá-la para ter acesso ao interruptor.
Não esquecer de voltar a colocar o interruptor na posição remoto antes de tentar usar o controlo remoto novamente.



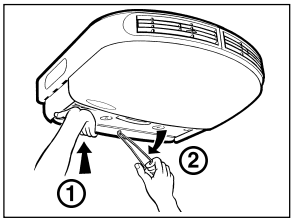
Posso controlar a direcção de saída do ar do purificador?
Ajustar a direcção de saída de ar purificado através dos registos direccionáveis ⑥.

COMO LIMPAR A CÉLULA ELECTROESTÁTICA E O PRÉ-FILTRO?

{É essencial a lavagem da célula e do pré-filtro regularmente para manter a sua eficiência}

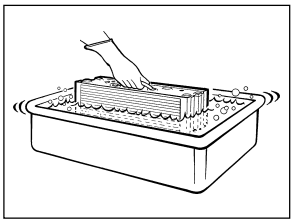


1. Isolar o aparelho de alimentação 220V.
2. Remover a tampa por “pressão firme em ambos os lados” ⑤.
3. Desencaixar a célula ⑦ e o pré-filtro ⑧.

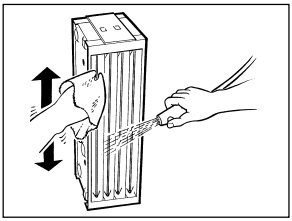


NOTA: MODELOS MONTADOS NO TECTO
Para remover a célula e o pré-filtro para lavagem, libertar com cuidado o fecho de retenção da célula e simultaneamente com a outra mão, apoiar a célula e o pré-filtro para evitar que estes caiam.

ATENÇÃO!
- RESPEITE O AMBIENTE, USE APENAS DETERGENTE COM BAIXO CONTEÚDO DE FOSFATOS!
- NÃO USE DETERGENTES DE BASE ÁCIDA QUE PODERÃO CORROER A CÉLULA.
- NÃO USE ADITIVOS CONCEBIDOS PARA DAR BRILHO A COPOS (ABRILHANTADOR PARA MÁQUINAS DE LAVAR LOUÇA). ESTES ADITIVOS REDUZEM A EFICIÊNCIA DA CÉLULA.



LAVAGEM DA CÉLULA
Diluir o detergente de acordo com as instruções do fabricante, colocar a célula de molho na solução e agitar com frequência até se libertar a sujidade da mesma.
Cuidado!
Utilize luvas de borracha durante a lavagem da célula, evite ferir-se ou estragar a célula.



1. Limpar cuidadosamente os fios de ionização com um pano macio.

2. Mergulhar a célula em água limpa.

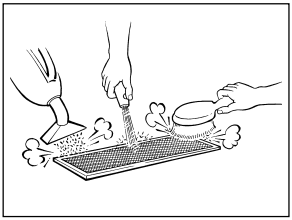
3. Secar completamente a célula.

O que devo fazer se a célula ainda parecer suja ou manchada?

.... Se as manchas forem pretas ou muito escuras, trata-se provavelmente de resíduos de sujidade. Isto pode diminuir a eficiência da célula, pelo que deverá ser novamente lavada.

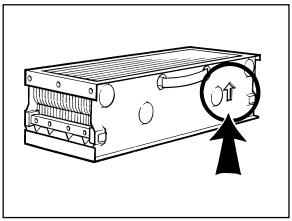
.... Se as manchas forem esbranquiçadas, trata-se provavelmente de resíduos de detergente, o que pode baixar a eficiência da célula, para além de provocar corrosão. Passar novamente a célula por água.

.... Se as manchas forem castanhas ou amarelas, trata-se de fumo de tabaco ou de outro tipo de sujidade aérea. Uma coloração moderada deste tipo não afecta a eficiência da filtragem, neste caso não é necessário voltar a lavar a célula.



Como é que lavo o pré-filtro?
Retirar a sujidade e as fibras do pré-filtro através de aspiração, escovagem ou lavagem. O pré-filtro pode ser lavado na mesma solução de detergente da célula, desde que a célula tenha sido lavada em primeiro lugar. Assim evita-se que os contaminantes de maior dimensão existentes no pré-filtro fiquem agarrados à célula.

RESPEITE O AMBIENTE! Elimine apropriadamente a solução de detergente utilizada.



NOTA: Antes de recolocar a célula no purificador de ar, certificar que a seta de direcção de fluxo de ar da célula está apontada para o ventilador.

SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE CARVÃO
ATENÇÃO! Não tentar remover o filtro de carvão.
O purificador de ar não funcionará se o filtro for removido. Este filtro deverá ser substituído anualmente. Contactar o seu instalador ou fornecedor para a sua substituição.

VERIFICAÇÕES DE MANUTENÇÃO

Se seguir as indicações listadas seguidamente, poderá evitar alguns problemas, evitando assim que se chame o técnico.

ATENÇÃO: Nunca tentar abrir a caixa principal. Esta caixa foi concebida para ser aberta exclusivamente por um técnico qualificado!

O que devo fazer se o purificador de ar não funcionar?

Todos os Modelos:

.... Verificar se o selector (1) está na posição correcta.

.... Certificar que os filtros de carbono estão no local correcto. O purificador de ar não funcionará se o filtro tiver sido removido.

.... Certificar que a protecção de acesso está realmente fechada. Se esta não estiver devidamente fechada, o interruptor de segurança impedirá que o purificador de ar funcione.

Modelos com Controlo Remoto:

.... Verificar se selector está na posição REMOTA.

.... Substituir as pilhas de controlo remoto (3). Recomendamos 3 pilhas alcalinas tipo AAA, Duracell MN2400.

RESPEITE O AMBIENTE! Elimine as pilhas adequadamente.

Se o purificador de ar continuar a não funcionar, consulte o seu instalador ou técnico.

O que fazer se o purificador de ar fizer muitos estalos?

Desligar o purificador de ar e...

.... Verificar se a célula (7) tem fios ionizados partidos ou chapas colectoras amolgadas.

.... Certificar que a célula está limpa e seca. Seguir as instruções da pág 23.

.... Verificar se não existem corpos estranhos tais como cabelos humanos, fibras de carpete, pelos de animais, etc. agarrados à célula.

Se os estalos frequentes persistirem, consultar o seu instalador ou técnico especializado.

Este Produto foi concebido a pensar no ambiente! Por favor respeite o ambiente eliminando os materiais empacotados, peças usadas e eventualmente o próprio purificador de um modo não poluente.

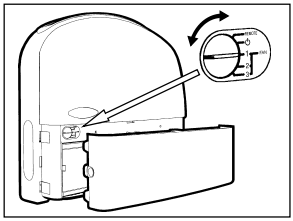
Welkom...

..in de wereld van elektrostatische luchtreiniging. Uw Honeywell luchtreiniger doet precies wat de naam belooft - hij reinigt de lucht van tabaksrook, stof, pollen en de meeste andere vervuilende deeltjes die samen de kwaliteit van de binnenlucht bedreigen. Met deze Honeywell luchtreiniger kunt u jarenlang genieten van het voordeel van echt schone lucht.

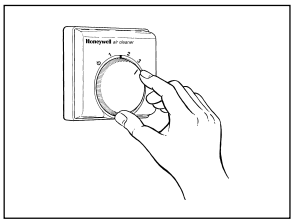
De luchtreiniger voldoet aan alle CE-vereisten.

Bestudeer de afbeeldingen op de binnenzijde van het omslag om de instructies te volgen. Bewaar deze handleiding voor raadpleging in de toekomst.

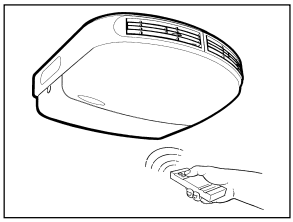
HOE BEDIEN IK MIJN F90C LUCHTREINIGER?



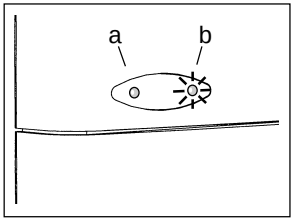
a. Uitvoering met instelschakelaar
Selecteer eenvoudig de gewenste ventilatorsnelheid met de instelschakelaar (1).



b. Uitvoering met vaste schakelaar op muur
Met het bedieningspaneel aan de muur (2) regelt u uw luchtreiniger vanaf een geschikt plaats in de ruimte.

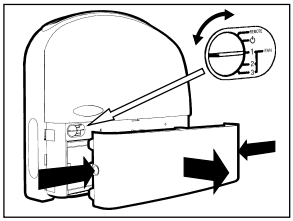


c. Uitvoering met Infrarood afstandsbediening
Richt de handset (3) op de indicatie sensor (4) en druk op de knop voor de gewenste ventilatorsnelheid.
Opmerking: de maximale afstand tussen handset en luchtreiniger is 6 m.

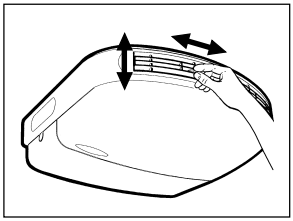


Hoe weet ik dat de luchtreiniger aan is?

1. Controleer de indicatie sensor.
   a) Als de luchtreiniger aan staat brandt het “AAN”-lampje.
   b) Op de IR uitvoering geeft een tweede lampje aan dat de luchtreiniger een signaal ontvangt van de handset.
2. Een af en toe optredend knetterend geluid betekent dat de reiniger correct werkt.



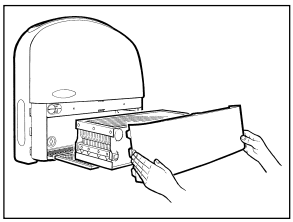
Wat moet ik doen als de handset niet functioneert?
Om de luchtreiniger in te schakelen moet de schakelaar ① onder het deksel ⑤ worden gebruikt. Druk krachtig op beide zijden van het deksel en verwijder het om de schakelaar zichtbaar te maken.
Zorg ervoor dat de schakelaar in de REMOTE positie staat alvorens de handset weer te gebruiken.



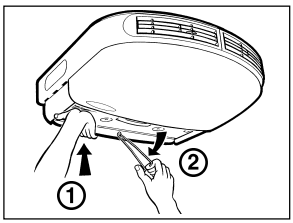
Kan ik de richting van de uitgeblazen lucht regelen?
De uitblaasrichting van de lucht kan worden aangepast door de jaloezieën van het uitblaasrooster ⑥ te richten.

HOE REINIG IK DE ELEKTROSTATISCHE CEL EN HET VOORFILTER?

{Voor een effectieve werking is het noodzakelijk om de filtercel en het voorfilter regelmatig te reinigen}

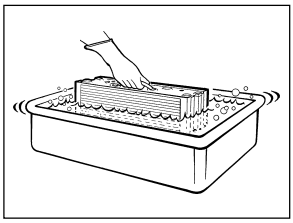


1. Onderbreek de voeding naar de luchtreiniger.
2. Verwijder het deksel ⑤ door stevig op beide zijden te drukken.
3. Schuif de filtercel ⑦ en het voorfilter ⑧ uit de behuizing.

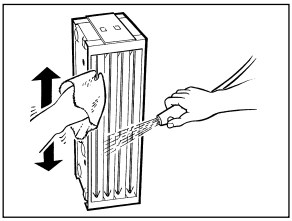


OPMERKING: PLAFOND AANBOUWUITVOERING
Om de filtercel en het voorfilter te verwijderen voor reiniging moet de vrijgaveklem ⑨ voorzichtig worden losgemaakt Ondersteun het filter en het voorfilter met de hand om vallen te voorkomen.

LET OP!
- HOUD REKENING MET HET MILIEU! GEBRUIK ALLEEN FOSFAATVRIJ WASMIDDEL
- GEBRUIK GEEN BIJTENDE SCHOONMAAKMIDDELEN, DEZE ZULLEN DE FILTERCEL AANTASTEN
- GEBRUIK GEEN GLANSMIDDELEN VOOR VAATWASMACHINES, DEZE ZULLEN DE EFFECTIVITEIT VAN DE FILTERCEL VERLAGEN.



REINIGEN VAN DE FILTERCEL
verdun het schoonmaakmiddel volgens de aanwijzingen van de fabrikant en leg de filtercel te weken totdat het vuil van het filter is verdwenen.
Voorzichtig!
Draag bij het reinigen van de filtercel beschermende rubberen handschoenen en voorkom beschadiging van de filtercel en verwonding van uzelf.



1. Veeg de ionisatiedraden voorzichtig schoon met een vochtige doek.

2. Spoel de filtercel met schoon water.

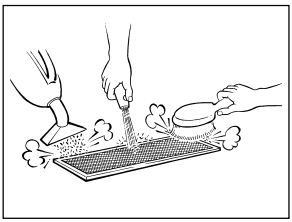
3. Laat de filtercel volledig drogen.

Wat moet ik doen als de filtercel er nog steeds vuil en gevlekt uitziet?

.... Als de vervuiling zwart of erg donker is, is het waarschijnlijk opgedroogd vuil. Dit kan de effectiviteit van de luchtreiniger verlagen en moet daarom worden weggewassen.

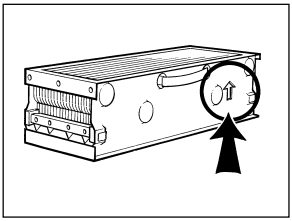
.... Als de vervuiling wit is het waarschijnlijk achtergebleven schoonmaakmiddel. Dit verlaagt de effectiviteit van de luchtreiniger en kan corrosie van de filtercel tot gevolg hebben.

.... Als de vervuiling bruin of geel is, is het waarschijnlijk tabaksrook of andere vervuilende deeltjes uit de lucht. Dit type lichte vervuiling heeft geen effect op de effectiviteit van de luchtreiniger. Opnieuw wassen is niet noodzakelijk.



Hoe was ik het voorfilter?
Verwijder het vuil en vezels uit het voorfilter door te stofzuigen, borstelen of wassen. Het voorfilter kan in hetzelfde schoonmaakmiddel als de filtercel worden gewassen. Was dan eerst de filtercel omdat anders de grote vervuilende deeltjes uit het voorfilter in de filtercel kunnen raken.

HOUD REKENING MET HET MILIEU! Voer het gebruikte schoonmaakmiddel op de juiste wijze af.



OPMERKING: Zorg er bij terugplaatsen van de filtercel voor dat indicatiepijl voor de doorstroomrichting naar de ventilator wijst.

VERVANGING KOOLFILTER
LET OP! Probeer niet het koolfilter te verwijderen. De luchtreiniger werkt niet als het is verwijderd. Dit filter moet een maal per jaar worden vervangen. Neem contact op met uw leverancier als het koolfilter moet worden vervangen.

ONDERHOUDSCONTROLE

Door eenvoudig de controlelijst te volgen kunnen sommige storingen worden verholpen zonder tussenkomst van een onderhoudsmonteur.

WAARSCHUWING: Probeer nooit de hoofdbehuizing te openen. Dit is alleen toegestaan aan een gekwalificeerde installateur en onderhoudsmonteur!

Wat doe ik als de ventilator niet meer loopt?

Alle uitvoeringen:

.... controleer of de selectieschakelaar (1) in de juiste positie staat.

.... controleer of het koolfilter aanwezig is. De luchtreiniger werkt niet als het filter is verwijderd.

.... controleer of het deksel goed is gesloten. Als het deksel niet correct is gesloten, zorgt een veiligheidsschakelaar er voor dat de reiniger niet kan werken.

Uitvoeringen met afstandsbediening:

.... controleer of de selectieschakelaar in de REMOTE-positie staat.

.... probeer of het helpt om de batterijen in de handset te vervangen (3); drie alkaline type AAA. Duracell MN2400 worden aanbevolen.

HOUD REKENING MET HET MILIEU! Lever oude batterijen in als klein chemisch afval.

Als de luchtreiniger nog niet werkt; neem contact op met uw leverancier.

Wat moet ik doen als de luchtreiniger te vaak knettert?

Schakel de luchtreiniger uit en...

.... controleer de filtercel (7) op gebroken ionisatiedraden of verbogen collectorplaten.

.... zorg er voor dat de filtercel schoon en droog is. Volg de instructie op pag 27.

.... zorg er voor dat er geen grote vervuilingen zoals haren, vloerkleedvezels etc. in de filtercel gevangen zitten.

Neem contact op met uw leverancier als het knetteren aanblijft houden.

Dit product is ontworpen om uw milieu te verbeteren. Houd hier ook rekening door het milieuvriendelijk afvoeren van de verpakking, vervangen onderdelen en eventueel het product zelf.

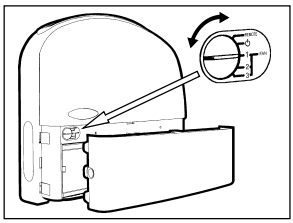
Velkommen…

...til verden med høj effektiv luftrensning. Din Honeywell elektrostatiske luftrenser kan nøjagtigt det dens navn udtrykker. Den renser luften for tobaksrøg, støv, pollen og andre luftbårne urenheder som kan være årsagen til indendørs luftforurening. Med denne Honeywell elektrostatiske luftrenser kan du glæde dig over ren luft mange år frem i tiden.

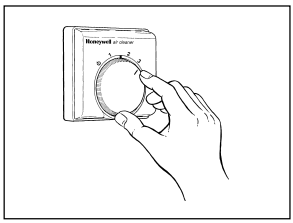
Luftrenseren lever op til alle relevante EU Direktiver.

Efterfølgende instruktioner refererer til diagrammet på indersiden af omslaget i denne folder.

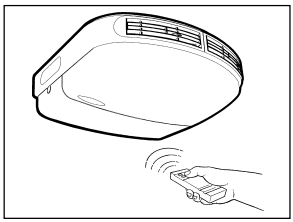
HVORDAN BETJENER JEG MIN F90C LUFTRENSER?



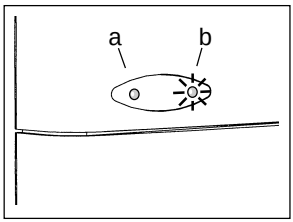
a. Model med indbygget manuel hastighedskontrol
Vælg anbefalet blæsehastighed ved at bruge vælgerknap ①.



b. Model med ledningsforbundet fjernregulering (væg model).
Væg enheden ② styrer hastigheden, og kan placeres hvor som helst i rummet.

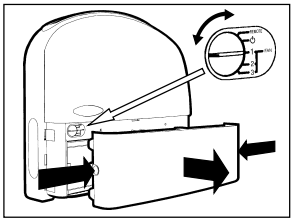


c. Model med infrarød fjernbetjening.
Peg med fjernbetjeningen ③ på indikator lampen ④ og tryk den ønskede hastighed.
NB!. Senderens maksimale virkeafstand er 6m.

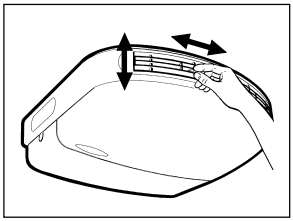


Hvordan ved jeg om luftrenseren er tændt.

1. Check indikator lampen.
   a) Når luftrenseren er tændt kan man se den tændte lysdiode.
   b) På model med infrarød betjening vil en anden lysdiode blinke når luftrenseren modtager signal fra fjernbetjeningen.
2. Til tider vil man kunne høre en lyd som en gnist der springer, det betyder at luftrenseren fungerer som den skal.



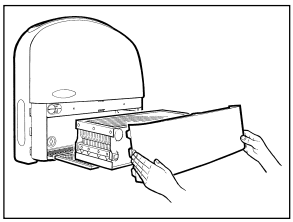
Hvad skal jeg gøre hvis fjernbetjeningen ikke virker?
Fjern dækslet forneden ved at trykke behersket på begge sider af dækslet, og træk den ud.
Stil omskifteren på f.eks. stilling 2, og genplacer dækslet, kører luftrenseren er den i orden.
Stil omskifteren tilbage til remote, sæt dækslet på og prøv igen.
Virker fjernbetjeningen stadig ikke, checkes batterierne.
Se sektion 10.



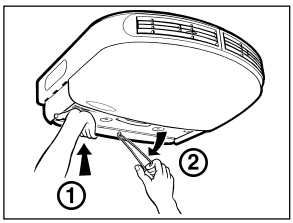
Kan jeg kontrollere retningen af luft som kommer ud af luftrenseren?
Justér retningen af ren luft ved at indstille spjældretningsgællerne ⑥.

HVORDAN RENSER JEG DEN ELEKTROSTATISKE CELLE OG FORFILTER?

{Det er nødvendigt at vaske cellen og forfiltret regelmæssigt for at få optimal udnyttelse af luftrenseren}

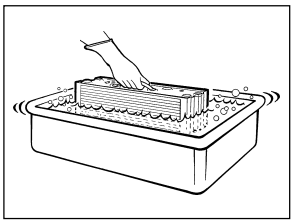


1. Afbryd spændings forsyningen.
2. Fjern frontdæksel ⑤ ved at presse behersket på begge sider, og træk ud.
3. Træk cellen ⑦ og filteret ud ⑧.

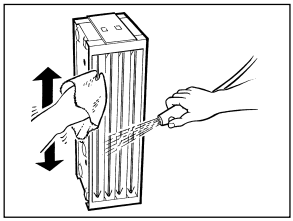


NB! LOFTMONTEREDE MODELLER
For at fjerne cellen og forfiltret for rengøring, løsnes forsigtigt celle klips ⑨ samtidig med at cellen og forfiltret støttes. Lad derefter celle og fortfilter glide langsomt ned i hænderne.

ADVARSEL!
- Beskyt miljøet, brug kun alkalisk rengøringsmiddel eller almindeligt opvaskemiddel.
- Brug ikke syreholdige rengøringsmidler da disse vil ætse cellerne.
- Brug ikke nogen tilsætning til opvaskemidlet, der er beregnet på at give glas ekstra glans, det vil nedsætte cellens effektivitet.



RENGØRING AF CELLE.
Rens cellen ved at lægge den i blød i en varm opløsning af opvaskemaskinpulver eller et lignende alkalisk vaskemiddel, indtil den er fri for snavs.
Advarsel!
Brug gummihandsker under afvaskning af cellen, så opvaskemidlet ikke kommer i kontakt med huden. Pas på, at det ikke sprøjter i Deres øjne.



1. Tør forsigtig ioniseringstrådene af med en fugtig klud.

2. Tag cellen op og skyl den af, læg den derefter i rent, varmt vand, og skyl igen.

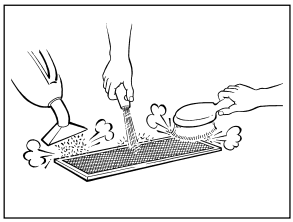
3. Cellen lægges til fuldstændig tørring, hvilket normalt tager et par timer. Er der stadig snavs tilbage, gentages processen.

Hvad skal jeg gøre hvis cellen stadig er beskidt eller plettet?

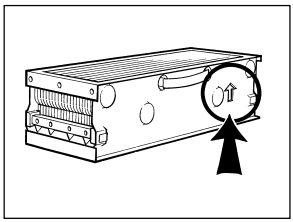
.... Hvis pletterne er meget mørke, er det sikkert snavsrester. Det kan reducere cellens effektivitet, og den må vaskes igen.

.... Hvis pletterne er hvide, er det sikkert rengøringsmiddelrester. Det kan ætse cellen, så rengør derfor cellen igen i rent varmt vand.

.... Hvis pletterne er brune eller gule, er det sikkert tobaksrøg eller anden snavs. Moderat misfarvning af denne type, forringer ikke luftrenserens effektivitet og yderligere rengøring er ikke nødvendigt.



Hvordan rengør jeg forfilteret.
Fjern snavs og fibre fra forfiltret ved at støvsuge, børse eller vaske det. Forfiltret kan vaskes med det samme rengøringsmiddel som cellen.



NB! Ved genplacering af cellen i luftrenseren, vær opmærksom på, at retningspilen på cellen peger op mod ventilatoren.

UDSKIFTNING AF KULFILTER.
Advarsel!
Prøv ikke at fjerne kulfiltret. Luftrenseren kan ikke køre, hvis kulfiltret er fjernet.
Dette filter kan ikke vaskes, eller regenereres, og må om nødvendigt udskiftes. Nye filtre kan fås hos Deres forhandler.

EFTERSYN:

Følg nedenstående checkliste, nogle problemer kan løses uden at tilkalde service-tekniker.

Advarsel!
Åben aldrig den store frontkasse der dækker ventilatoren. Det er kun tilladt af en kvalificeret installatør eller servicetekniker.

Hvis luftrenseren ikke fungerer korrekt.

.... Kontroller at vælgerknappen (1) står i den korrekte stilling.

.... Kontroller at kulfiltret er korrekt placeret. Luftrenseren kører ikke uden kulfilter.

.... Kontroller at kappen er ordentligt clipset i. Hvis kappen ikke er trykket ordentligt på plads kan luftrenseren ikke køre.

Model med infrarød fjernbetjening.

.... Kontroller at vælgerknappen er i fjernbetjenings stilling.

.... Hvis fjernbetjeningen ikke virker, prøv at udskifte batterier (3) 3 stk. alkaline type AAA. Duracell MN2400 anbefales.

Hvis luftrenseren stadig ikke fungerer ordentligt, kontaktes forhandleren.

Hvad hvis luftrenseren har hyppige gnistudladninger. (knalder)

Sluk for luftrenseren og check at cellen er ren. (ofte forårsager snavsede celler disse udladninger).

.... Kontroller endvidere cellen (7) for brudte ioniseringstråde eller beskadigede plader. Plader der er bøjede eller har slået sig, kan normalt rettes ud. Brudte ioniseringstråde skal udskiftes.

.... Kontroller at cellen er ren og tør. Følg instruktionerne på side 31.

.... Kontroller at ingen fremmedlegemer så som menneskehår eller tæppefibre sidder i klemme i cellen.

Hvis luftrenseren stadig ”gnister”, tilkaldes forhandleren.

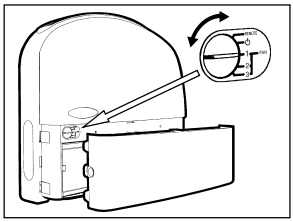
Velkommen...

...til en verden med effektiv luftrensing. Din Honeywell elektrostatiske luftrenser gjør nettopp det navnet tilsier – den renser luften for tobakksrøyk, støv, pollen og det meste av andre luftbårne partikler som forårsaker innendørs forurensing. Med denne elektrostatiske luftrenseren fra Honeywell kan du forvente å nyte fordelene med ren luft i mange år fremover.

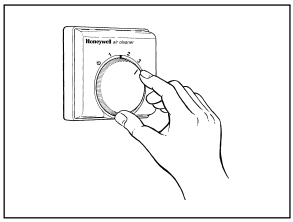
Luftrenseren tilfredsstiller alle relevante EU direktiver.

Følg instruksjonene ved å se på diagrammet på innsiden av forsiden til dette heftet og oppbevar heftet for oppslag i fremtiden.

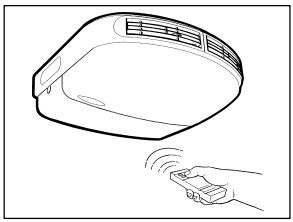
HVORDAN BRUKER JEG MIN F90C LUFTRENSER?



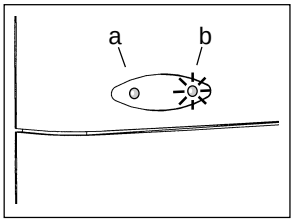
a. Modeller med hastighetskontroll-bryter
Velg ønsket hastighet på viften ved å bruke valgbryteren ①.



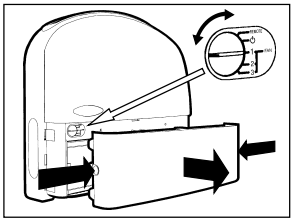
b. Modeller med fjernkontroll via ledning (veggenhet)
Veggenheten ② gir kontroll over luftrenseren din fra enhver posisjon i rommet.



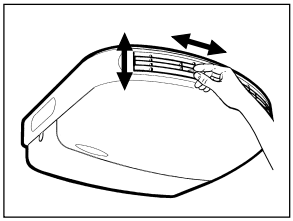
c. Modeller med infrarød fjernkontroll
Rett håndsettet ③ mot linsen ④ og press på knappen for ønsket viftehastighet.
Merk: håndsettet virker på avstander inntil 6 meter.



How do I know if the air cleaner is running?
1. Sjekk indikatoren.
   a) Når luftrenseren er på vil du se et driftslys.
   b) På IR modeller vil et annet lys indikere når luftrenseren mottar et signal fra håndsettet.
2. En og annen sprakende lyd (også kalt “arcing”) betyr at luftrenseren virker som den skal.

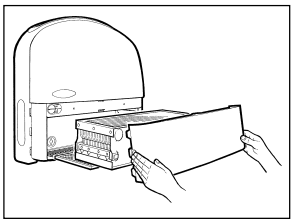


Hva skal jeg gjøre hvis håndsettet ikke virker?
Bruk bryteren ① under tilgangslokket ⑤ for å starte luftrenseren. Trykk fast på begge sider av adgangslokket og fjern dette for å komme til bryteren.
Husk å skifte bryteren tilbake til REMOTE posisjonen før du forsøker å bruke håndsettet igjen.

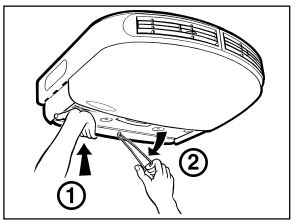


Kan jeg kontrollere retningen luften forlater luftrenseren med?
Juster retningen av den rene luften ved å bruke retningssjalusiene ⑥.

HVORDAN RENSER JEG DEN ELEKTROSTATISKE CELLEN OG FORFILTERET?
{Det er viktig å vaske cellen og forfilteret regelmessig for å opprettholde høy effektivitet}

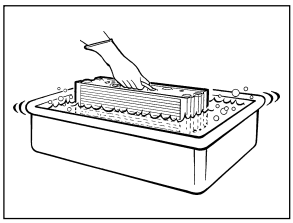


1. Koble luftrenseren fra strømnettet.
2. Fjern adgangslokket ⑤ ved å trykke fast på begge sider.
3. Skyv ut cellen ⑦ og forfilteret ⑧.

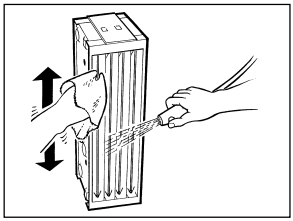


MERK: TAKMONTERTE MODELLER
Ved vasking: Fjern forsiktig celleklipset ⑨ mens du støtter cellen og forfilteret for å hindre dem fra å falle.

VIKTIG!
- RESPEKTER MILJØET! BRUK VASKEMIDDEL MED LAVT FOSFATINNHOLD!
- BRUK IKKE SYREBASERT VASKEMIDDEL DA DETTE VIL KORRODERE CELLEN.
- BRUK IKKE GLANSEMIDDEL FOR OPPVASKMASKINER. DETTE VIL REDUSERE EFFEKTIVITETEN AV CELLEN.



VASK AV CELLEN
Tynn ut vaskemiddelet i henhold til produsentens instruksjoner og legg cellen i bløt i løsningen. Rør om ofte i løsningen inntil cellen er ren for skitt.
Vær forsiktig!
Bruk gummihansker ved vasking av cellen for å unngå skader på cellen og deg selv.



1. Tørk av ioniseringstrådene forsiktig med en fuktig klut.

2. Skyll cellen ved å legge den i bløt i rent vann.

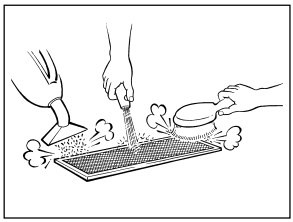
3. La cellen tørke fullstendig.

Hva skal jeg gjøre hvis cellen fortsatt ser skitten og flekkete ut?

.... Hvis flekken er sort eller veldig mørk er det antagelig skittrester. Dette kan senke effektiviteten og cellen bør derfor vaskes igjen.

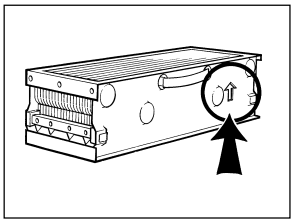
.... Hvis flekken er hvit er det antagelig vaskemiddelrester. Dette senker effektiviteten og kan også korrodere cellen. Skyll cellen igjen.

.... Hvis flekken er brun eller gul er det antagelig tobakksrøyk eller andre luftbårne urenheter. Moderat misfarging av denne typen påvirker ikke luftrenserens effektivitet. Det er ikke nødvendig å vaske på nytt.



Hvordan vasker jeg forfilteret?
Fjern skitten og fibre fra forfilteret ved å støvsuge, børste eller vaske. Forfilteret kan vaskes i samme vaskemiddelløsning som cellen, forutsatt av cellen vaskes først. Dette forhindrer de større forurensningene fra forfilteret å sette seg fast på cellen.

RESPEKTER MILJØET! Kast vaskemiddel på en forsvarlig måte.



MERK: Forsikre deg om at pilen som viser luftretningen på cellen peker mot viften før cellen settes inn i luftrenseren igjen.

UTSKIFTNING AV KARBONFILTER
ADVARSEL! Karbonfilteret må ikke fjernes. Luftrenseren vil ikke virke hvis det er fjernet.
Dette filteret bør skiftes ut hvert år. Kontakt din installatør eller serviceforhandler vedrørende utskiftning.

SERVICE KONTROLL

Ved å følge sjekklisten under kan flere problemer løses uten å ringe din serviceforhandler.

ADVARSEL: Forsøk aldri å åpne hovedkapslingen. Denne er laget for å fjernes bare av en kvalifisert installatør eller servicemedarbeider.

Hva gjør jeg hvis viften på luftrenseren ikke virker?

Alle Modeller:

.... sjekk om valgbryteren (1) er i korrekt posisjon.

.... sjekk om karbonfilteret er på plass. Luftrenseren vil ikke virke dersom filteret er fjernet.

.... sjekk om tilgangslokket er helt lukket. Hvis lokket ikke er lukket skikkelig, vil en sikkerhetsbryter sørge for at luftrenseren ikke virker.

Modeller med fjernkontroll:

.... sjekk om valgbryteren er i REMOTE posisjon.

.... forsøk å bytte batteriene i håndsettet (3); tre alkaliske type AAA. Duracell MN2400 er anbefalt.

RESPEKTER MILJØET! Ta vare på brukte batterier og resirkuler dem.

Hvis luftrenseren din fortsatt ikke virker, ta kontakt med din installatør eller serviceforhandler.

Hvis luftrenseren din fortsatt ikke virker, ta kontakt med din installatør eller serviceforhandler.

Skru av luftrenseren og...

.... sjekk cellen (7) for brutte ioniseringstråder eller bøyde samleplater.

.... se etter at cellen er ren og tørr. Følg instruksjonene på side 35.

.... se etter at ikke fremmedlegemer som menneskehår, teppefibre, eller lignende er fanget i cellen.

Hvis knitringen vedvarer, ta kontakt med din installatør eller serviceforhandler.

Dette produktet er laget med ditt miljø i tankene! Respekter miljøet du også ved å kaste emballasje, brukte deler og - når den tid kommer - produktet selv på en miljøvennlig måte.

Tervetuloa...

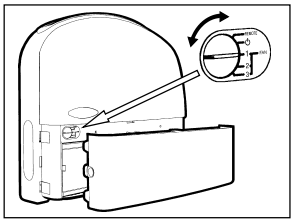
…nauttimaan puhtaammasta ja raikkaammasta huoneilmasta.

Honeywell-ilmanpuhdistin tarjoaa sinulle puhdasta sisäilmaa vuosiksi eteenpäin. Tämä staattiseen sähköön perustuva ilmanpuhdistin puhdistaa huoneilmasta tehokkaasti pölyn, siitepölyn, tupakansavun ja valtaosan muista sisäilmansaasteista.

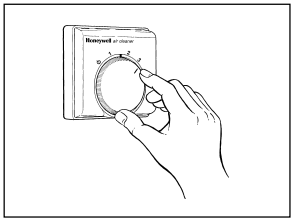
Honeywell-ilmanpuhdistin on EU-direktiivien mukainen.

Ohjeissa viitataan etusivun kuvaan.

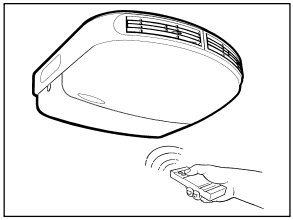
F90C ILMANPUHDISTIMEN KÄYTTÖ



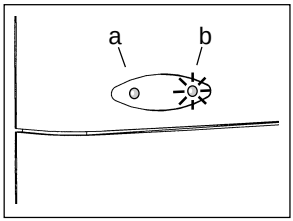
a. Mallit, joissa puhallinnopeuden säätökytkin
Valitse haluttu puhallinnopeus valintakytkimellä ①.



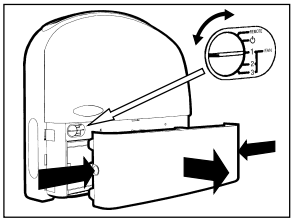
b. Johdollisella seinä-ohjaimella varustetut mallit
Seinäpaneelin ② voi ilmanpuhdistimen sijainnista riippumatta asentaa mihin hyvänsä haluttuun paikkaan.



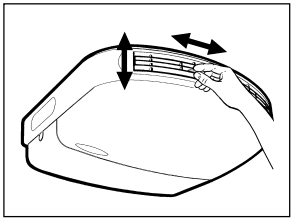
c. Infrapunakauko-ohjaimella varustetut mallit
Osoita infrapunatunnistinta ④ kauko-ohjaimella ③ ja valitse haluttu puhallinnopeus.
Huomaa: kauko-ohjaimen suurin toimintaetäisyys on 6m.



Ilmanpuhdistimen toiminnassa olemisen toteamiseksi:
1. Tarkasta merkkivalo.
   a) Kun ilmanpuhdistin on käynnissä toimintavalo palaa.
   b) IR-malleissa merkkivalo osoittaa signaalin vastaanottamisen kauko-ohjaimesta.
2. Ilmanpuhdistin ”naksahtelee” (rätisevä ääni) satunnaisesti toimiessaan.



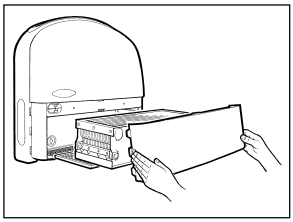
Jos kauko-ohjain ei toimi
Paina suojakantta (5) voimakkaasti molemmista reunoista ja kytke ilmanpuhdistin päälle kytkimestä (1). Asenna kansi paikoilleen, jolloin ilmanpuhdistin käynnistyy valitulla nopeudella.
Muista kytkeä REMOTE-asentoon ennen kauko-ohjaimen käyttöä.



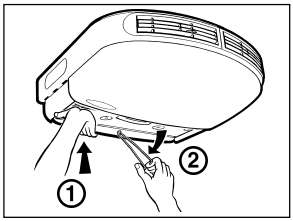
Lähtevän ilman suuntaa
voi halutessaan muuttaa kääntelemällä suuntaussäleikköjä (6).

SÄHKÖSTAATTISEN KENNOSTON JA ESISUODATTIMEN PUHDISTUS.

{Ilmanpuhdistimen mahdollisimman tehokkaan toiminnan varmistamiseksi on tärkeää puhdistaa kennosto ja esisuodatin säännöllisesti}

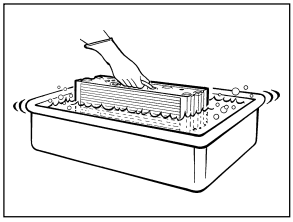


1. Kytke laite irti sähköverkosta.
2. Poista suojakansi (5) painamalla voimakkaasti molemmista reunoista.
3. Vedä kennosto (7) ja esisuodatin (8) ulos.

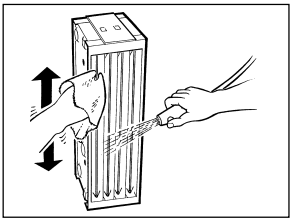


HUOMAA: KATTOON ASENNETTAVAT MALLIT
Poistaessasi kennoston ja esisuodattimen pesua varten, vapauta varovasti kennoston kiinnikkeet (9) kannatellen samanaikaisesti kennostoa ja suodatinta toisella kädelläsi.

VAROITUS:
- HUOMIOI YMPÄRISTÖSI! KÄYTÄ AINOASTAAN VÄHÄFOSFAATTISIA PESUAINEITA.
- ÄLÄ KÄYTÄ VOIMAKKAASTI HAPPAMIA PESUAINEITA. NE AIHEUTTAVAT KORROOSIOTA KENNOSTOSSA.
- ÄLÄ KÄYTÄ HUUHTELUAINEITA, JOS HALUAT SÄILYTTÄÄ ILMANPUHDISTIMEN PARHAAN MAHDOLLISEN TEHON.



KENNOSTON PESEMINEN
Laimenna pesuaine valmistajan ohjeiden mukaan. Liota kennostoa ravistellen tasaisesti liuoksessa kunnes kaikki lika on irronnut.
Noudata riittävää varovaisuutta kennostoa käsitellessäsi. Käytä kumihansikkaita.



1. Pyyhi ionisointilangat varovasti kostealla rätillä.

2. Huuhtele kennosto liottamalla puhtaassa vedessä.

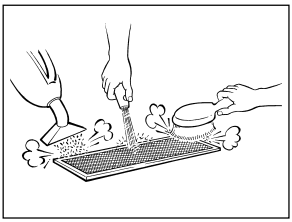
3. Anna kennoston kuivua kokonaan.

Kennoston näyttäessä likaiselta tahraiselta pesun jälkeen

.... Jos kennostossa on selvästi likaa, mustiä tummia tahroja, pese kennosto toistamiseen, kunnes kaikki lika on irronnut.

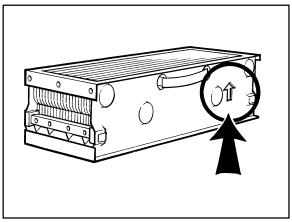
.... Huuhtele kennosto toistamiseen puhtaassa vedessä, jos tahrat ovat valkoisia, todennäköisesti pesuainejäämiä.

.... Tupakan tai muun ilman epäpuhtauden aiheuttamat kohtuulliset ruskeat/keltaiset värjäytymät eivät vaikuta kennoston tehokkuuteen eivätkä edellytä uudelleenpesua.



Esisuodattimen pesu
Imuroi, harjaa tai pese lika ja roskat suodattimesta. Jos käytät suodattimen ja kennoston pesussa samaa pesuaineliuosta, huomaa, että kennosto tulisi pestä siinä ensin, etteivät suodattimesta irtoavat suurikokoisemmat roskat tms. Pääse juuttumaan kennostoon pesuvedestä.

HUOLEHDI YMPÄRISTÖSTÄ! Hävitä pesuvedet asianmukaisella tavalla.



HUOMAA: Asettaessasi kennostoa takaisin paikoilleen varmista, että ilmansuuntaa osoittava nuoli osoittaa kohti puhallinta.

AKTIIVIHIILISUODATTIMEN VAIHTO
VAROITUS! Älä yritä poistaa aktiivihiilisuodatinta. Suodattimen puuttuessa ilmanpuhdistin ei toimi. Aktiivihiilisuodatin tulee vaihtaa vuosittain. Suodattimen vaihdon tullessa ajankohtaiseksi ota yhteyttä jälleenmyyjääsi tai huolto- tai asennusliikkeeseen.

HUOLTO

Seuraa ao. Tarkistuslistaa ongelmien selvittämiseksi, ennen kuin otat yhteyttä jälleenmyyjään.

VAROITUS: Ilmanpuhdistimen kotelon avaamista edellyttävät huolto- ja korjaustoimenpiteet saa tehdä ainoastaan valtuutettu huoltoliike tai -asentaja.

Jos puhallin ei pyöri:

Kaikissa malleissa:

.... tarkasta valintakytkimen (1) oikea asento.

.... tarkasta, että aktiivihiilisuodatin on paikallaan.

.... tarkasta, että suojakansi on kunnolla suljettu. Suojakannen ollessa auki suojakytkin estää ilmanpuhdistimen toiminnan.

Kauko-ohjaimella varustetut mallit:

.... tarkasta, että valintakytkin on REMOTE-asennossa.

.... Vaihda paristot kauko-ohjaimeen (3); kolme alkaliparistoa (AAA). Suositus: Duracell MN2400.

HUOMIO YMPÄRISTÖSI! Huolehdi käytettyjen paristojen asianmukaisesta hävittämisestä.

Jos ilmanpuhdistimesi ei edelleenkään toimi, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi.

Ilmanpuhdistimen kipinöinti (jatkuva rätisevä ääni)

Kytke laite pois päältä ja...

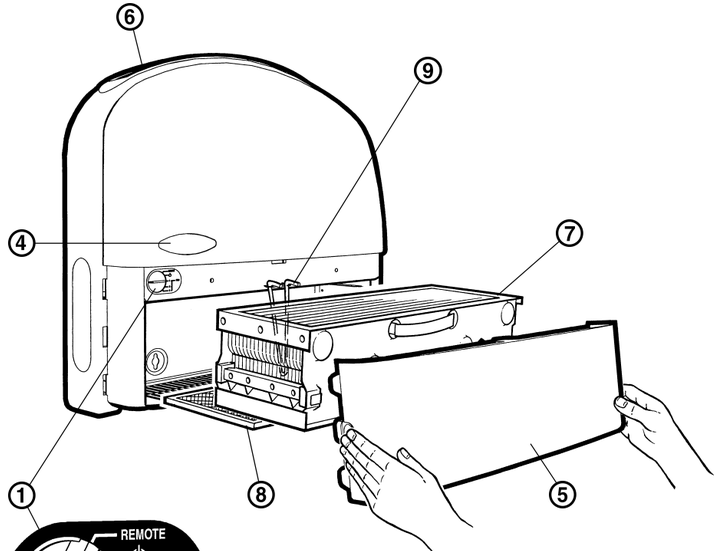
.... varmista, ettei kennostossa (7) ole katkenneita ionisointilankoja tai vääntyneitä keräyslevyjä.

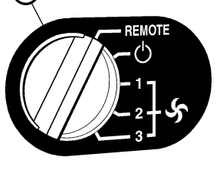
.... varmista, että kennosto on puhdas ja kuiva. Seuraa ohjeita sivulla 39.

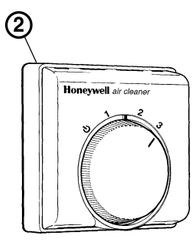
.... varmista, ettei kennostoon ole juuttunut vieraita esineitä, hiuksia, tms.

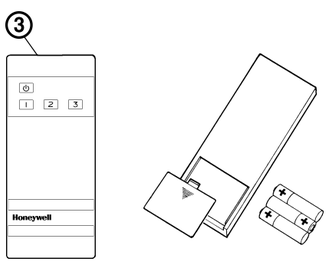
Jos kipinöinti ei lopu, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi tai asennusliikkeeseen. Huomaa, että ilmanpuhdistimen satunnainen rätinänaksahtelu ei edellytä huoltotoimenpiteitä.

Laitteen suunnittelussa on kiinnitetty huomiota myös ympäristökysymyksiin. Pidäthän myös osaltasi huolta pakkausmateriaalien, käytettyjen osien jne... hävittämisestä asianmukaisella, ympäristöystävällisellä tavalla!









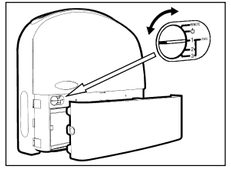
Welcome...

...to the world of high efficiency air cleaning. Your Honeywell electrostatic air cleaner does exactly what its name suggests - it cleans the air of tobacco smoke, dust, pollens and the vast majority of other airborne contaminants which cause *indoor air pollution.* With this Honeywell electrostatic air cleaner you can expect to enjoy the benefits of clean air for years to come.

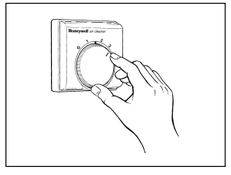
The air cleaner meets all relevant EU Directives.

To follow these instructions please refer to the diagram inside the cover page of this booklet and please retain for future reference.

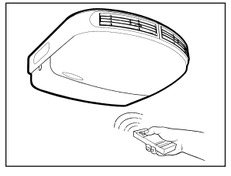
HOW DO I OPERATE MY F90C AIR CLEANER?



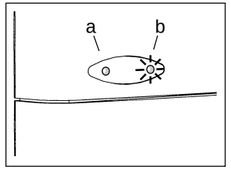
a. Models with Speed Control Switch
Simply select required fan speed using the selector switch (1).



b. Models with Wired Remote Control (Wall Unit)
The wall unit (2) gives control of your air cleaner from any convenient location in the room.



c. Models with Infra Red Remote Control
Point the handset (3) at the indicator lens (4) and press the desired fan speed button.
Note: the maximum operating distance of the handset is 6m.



How do I know if the air cleaner is running?

1. Check the Indicator lens.
   a) When the air cleaner is running you will see the operating light.
   b) On IR models a second light will indicate when the air cleaner receives a signal from the handset.
2. An occasional cracking sound (also known as 'arcing') means the air cleaner is running as it should.

notes